

Certificat de llenguatge jurídic català

La finalitat de l'examen és avaluar si l'aprenent està capacitat per utilitzar adequadament el llenguatge jurídic català en àmbit professional o acadèmic. Els criteris d'avaluació i la puntuació són els elements que determinen les valoracions de cada apartat.

1. Criteris d'avaluació

La valoració de l'examen es fa seguint els aspectes que es descriuen en cada àrea.

Àrea 1. Expressió escrita

Adequació

(tipologia documental, presentació, tasca, registre, rellevància, plagi)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'escriure un text adequat a l'objectiu comunicatiu proposat i a la tipologia documental jurídica que es demana.

L'examinand ha de desenvolupar les tasques que es descriuen a l'enunciat, ha d'integrar aquesta informació sense plagi, ha d'aconseguir i mantenir un grau de formalitat adequat al llarg del discurs, i ha d'adaptar-se a la tipologia documental demanada, amb una presentació adequada.

Construcció del discurs

(criteris d'estil jurídic, progressió, claredat, cohesió: connectors i puntuació)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'usar adequadament els criteris d'estil de llenguatge jurídic i de construir un discurs lògic, entenedor i ordenat, amb els mecanismes de cohesió i coherència pertinents.

Cal que el text s'ajusti als criteris d'estil propis del llenguatge jurídic (ordre lògic de l'oració, veu activa, etc.) i que l'estructura del text contingui totes les parts i en l'ordre adequat i compleixi l'objectiu comunicatiu (claredat, bona progressió d'idees i cohesió textual).

Repertori lingüístic

(terminologia, lèxic, variació)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'elaborar textos que presentin un bon domini de la terminologia jurídica i siguin rics lingüísticament.

S'hi valora positivament fer un bon ús de la terminologia jurídica i que el lèxic i les estructures sintàctiques siguin variades.

**Domini de la norma
(ortografia, gramàtica, convencions gràfiques)**

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'elaborar textos amb correcció des d'un punt de vista ortogràfic, gramatical i de convencions gràfiques.

A l'hora de valorar la gramàtica, es té en compte tant el que preveu la normativa com el que recullen els diferents llibres d'estil dels mitjans de comunicació i els diversos diccionaris. També es té en compte a l'hora de fer la correcció l'estàndard de totes les varietats dialectals. No s'avaluen els aspectes sobre els quals la gramàtica ofereix diferents solucions.

Es valora positivament un control ortogràfic acceptable, sense quasi errors o bé amb errors difícilment detectables. No es penalitza la grafia dels mots estrangers, però sí el calc d'altres llengües.

Els enunciats d'examen es redacten d'acord amb la nova Gramàtica de la llengua catalana (novembre de 2016), però no es penalitza que l'examinand apliqui l'anterior gramàtica durant el període de transició establert per l'Institut d'Estudis Catalans (quatre anys).

Àrea 2. Coneixements de llenguatge jurídic

En aquesta àrea s'hi avalua la capacitat per demostrar el domini de la morfosintaxi, les convencions gràfiques (abreviatures i majúscules i minúscules), els mecanismes de cohesió i la terminologia pròpia del llenguatge jurídic.

Els tipus d'exercicis poden ser a partir de textos o frases soltes, amb fragments per reescriure, espais buits per emplenar o exercicis d'opció múltiple.

2. Puntuació

La puntuació s'estableix globalment per àrees i avaluant cada exercici de cada àrea.

Àrees	Exercicis	Aspectes que es valoren	Puntuació	Temps	Superació de l'examen
1. Comprensió escrita i expressió escrita	<p>-Redactar un text propi del llenguatge jurídic de 150 paraules a partir d'una situació comunicativa. Tipus de text: ofici, citació, diligència, edicte, acta, provisió, interlocutòria, sentència, diligència d'ordenació, decret, demanda, querella, recurs, contracte i testament.</p> <p>- Reescriure i millorar fragments d'un text propi del llenguatge jurídic (extensió aproximada: 140-170 paraules)</p>	Es valora l'adequació, la construcció del discurs, el repertori lingüístic i el domini de la norma.	60 punts [40 + 20 punts]		Àrea compensatòria

2. Coneixements de llenguatge jurídic	1. Exercici sobre errors gramaticals i estilístics propis del llenguatge jurídic, repartits en 6 frases amb 1 error cadascuna.	10 punts	40 punts		Àrea compensatòria
	2. Exercici d'opció múltiple (3 opcions) de terminologia i fraseologia jurídica. Consta de 10 frases en què cal seleccionar la forma més correcta o adequada segons el context.	10 punts			
	3. Exercici sobre majúscules i minúscules. Consta d'entre 2 i 4 frases en què l'examinand ha de localitzar 8 errors de majúscules o minúscules.	5 punts			
	4. Exercici d'opció múltiple (3 opcions) sobre abreviacions. Consta de 6 ítems en què cal escollir l'abreviació més correcta o adequada.	5 punts			
	5. Exercici de puntuació. Consta d'un text (d'entre 200 i 250 paraules), del qual s'han extret 6 fragments. De cadascun d'ells se'n presenten 3 opcions de puntuació, entre les quals cal escollir la correcta.	10 punts			
			100 punts	2 h 15 min	65%

L'examen se supera si s'obté un mínim de 65 punts del total de l'examen (100 punts). Les àrees són compensatòries.